

ISSN 2587-9510 (print)  
ISSN 2782-4632 (online)

# **АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ И ЖУРНАЛИСТИКИ**

**Научный журнал**

**№ 3(46) 2022**

- Лингвистика
- Аспекты изучения художественного текста
- Лингвокультурология
- Межкультурная коммуникация
- Концептология
- Журналистика в историко-теоретическом аспекте
- Язык СМИ
- События, обзоры, рецензии

# **ACTUAL ISSUES OF MODERN PHILOLOGY AND JOURNALISM**

**Scientific journal**

**№ 3(46) 2022**

- Linguistics
- Literary text: aspects of study
- Language and culture studies
- Intercultural communication
- Concept studies
- Journalism in historical and theoretical aspect
- Language of mass media
- Events and reviews

# **ЛИНГВИСТИКА**

## **LINGUISTICS**

УДК 81-13

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.55.74.001

В.Ю. Светличная

### **КЛАССИФИКАЦИЯ РЕЧЕВОЙ ИЗБЫТОЧНОСТИ**

Настоящая статья посвящена исследованию речевой избыточности как многогранного и необходимого для успешной коммуникации феномена. В стремлении описать и систематизировать многообразие видов речевой избыточности в современном русском литературном языке автором предпринята попытка создания собственной классификации изучаемой реалии. Теоретической базой и общим ориентиром в разработке настоящей типологии данного лингвистического феномена послужили научные труды, посвящённые речевой избыточности и её видам, а также результаты изучения особенностей, релевантных признаков, функций и прагматического потенциала описываемого в данном труде явления. Методологически исследование опирается на комплексный подход, включающий метод лингвистического описания, фактическим материалом для которого послужили тексты книжных стилей современного русского литературного языка, содержащие факты речевой избыточности. Анализ научной литературы, посвящённой лингвистической избыточности, показал, что этот феномен является сложным образованием и имеет неоднозначное осмысление. Особенность авторского подхода к изучению контекстуальной избыточности заключается в понимании данного феномена как имеющего право на использование в качестве термина без оценочных коннотаций и проявляющегося не только в дублировании компонента (формы, семантики), но и наличии асемантической (либо десемантизированной в определённом контексте) составляющей. В зависимости от способа реализации автор выделяет дублирующую, асемантическую и повторно-асемантическую речевую избыточность. В соответствии с природой избыточного элемента виды дублирующей избыточности подразделяются на формальные, семантические и формально-семантические. Данная классификация является открытой к дополнениям и уточнениям в процессе дальнейшего изучения речевой избыточности.

Ключевые слова: речевая избыточность, классификация, повторная избыточность, асемантическая избыточность, повторно-асемантическая избыточность.

V.Y. Svetlichnaia

### **CLASSIFICATION OF CONTEXTUAL REDUNDANCY**

This article is devoted to the study of contextual redundancy as a multifaceted and necessary phenomenon for successful communication. In an effort to describe and systematize the variety of types of contextual redundancy in modern Russian, the author attempts to create his own classification of the phenomenon under study. The theoretical basis and general guideline in the development of this typology of this linguistic phenomenon were scientific works devoted to contextual redundancy and its types, as well as the results of studying the features, relevant features and functions of the phenomenon described in this work. Methodologically, the study is based on a comprehensive approach, including the method of linguistic description, the actual material for which was the texts of book styles of the modern Russian literary language, containing facts of contextual redundancy. The analysis of the scientific literature devoted to redundancy as a linguistic phenomenon has shown that this phenomenon is a complex formation and has an ambiguous interpretation. The peculiarity of the author's approach to the study of contextual redundancy lies in the understanding of this phenomenon as having the right to be used as a term without evaluative connotations and manifesting itself not only in the duplication (form, semantics) of the component, but also in the presence of an asemantic (or desemantized in a certain context) component. Depending on the method of implementation (or their combination),

the author identifies duplicate, asemantic and re-асемantic contextual redundancy. In accordance with the nature of the redundant element, the types of duplicate redundancy are divided into formal, semantic and formal-semantic. This classification is open to additions and clarifications in the process of further study of contextual redundancy.

Keywords: contextual redundancy, classification, repeated redundancy, asemantic redundancy, repeated asemantic redundancy.

А.С. Мусаева

## **ОБЩЕЯЗЫКОВОЙ СУБСТРАТ ТЕРМИНОЛОГИИ ИСКУССТВЕННОГО ИНТЕЛЛЕКТА (НА ПРИМЕРЕ ТЕРМИНОВ-СЛОВСОЧЕТАНИЙ)**

Цель статьи – исследовать процесс терминообразования в новой специальной сфере – терминологии искусственного интеллекта. Материалом исследования послужили 116 терминов искусственного интеллекта, отобранные методом сплошной выборки из государственных стандартов по искусственному интеллекту, утвержденных к настоящему времени. В статье доказано, что актуальная терминология искусственного интеллекта в значительной степени восходит к общеязыковому субстрату – словосочетаниям общенародного языка. Доля заимствованных из литературного языка терминов-словосочетаний составляет 25%. В статье анализируются два семантических явления – гипонимия и метафора. Показано, как метатермины формируют иерархию специального поля искусственного интеллекта. Проанализирован процесс переосмысления, метафоризации слов литературного языка. С помощью метода компонентного анализа показано, как утрачиваются семы общелитературного слова и появляются специальные дифференциальные признаки, указывающие на принадлежность к профессиональной сфере искусственного интеллекта. В основном метафоризации подвергается базовое слово в словосочетании – имя существительное, значительно реже – зависимый компонент.

Ключевые слова: термин, терминология, терминологическое словосочетание, привлечение, общеязыковой субстрат, гипонимия, метафора

A.S. Musaeva

## **COMMON LINGUISTIC SUBSTRATUM OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE TERMINOLOGY (ON THE EXAMPLE OF WORD-COMBINATION TERMS)**

The aim of the article is to investigate the process of term formation in a new special sphere - the terminology of artificial intelligence. The research material was 116 terms of artificial intelligence. These terms were selected by random sampling from state standards on artificial intelligence. These state standards are currently approved in Russia. The article proves that the actual terminology of artificial intelligence to a large extent goes back to the common linguistic substratum - word combinations of the common language. The share of word-combination terms borrowed from the literary language is 25%. The article analyzes two semantic phenomena - hyponymy and metaphor. It is shown how meta-terms form a hierarchy of special field of artificial intelligence. The process of reinterpretation, metaphORIZATION of words of literary language is analyzed. Using the method of component analysis it is shown how the semesters of the literary word are lost and special differential features appear. These differential features indicate belonging to the professional sphere of artificial intelligence. Mainly the base word in the word combination - the noun, and much more rarely - the dependent component - is subjected to metaphORIZATION.

Key words: terminology, term, terminological word combination, attraction, common language substrate, hyponymy, metaphor

Е.Н. Подтележникова, С.С. Павлова

## **ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ПРЕЦЕДЕНТНОГО ИМЕНИ *ВЕНЕРА***

В статье проведен анализ функционирования прецедентного имени *Венера* в русском языке по данным Национального корпуса русского языка. Прецедентные имена, наряду с другими прецедентными феноменами (прецедентным текстом, прецедентным высказыванием и прецедентной ситуацией) играют важную роль в познании закономерностей языковых изменений, являясь средствами выражения культурных особенностей. Актуальность исследования определяется недостаточным изучением прецедентности имен собственных, в частности, мифонимов, несмотря на то, что они часто выступают в качестве удобных способов репрезентации значимых событий и явлений действительности. Построенная на основе словарных данных структура прецедентного имени *Венера* показала наличие шести дифференциальных признаков и атрибутов. Анализ реализации структуры в русском языке (по данным Национального корпуса русского языка) позволил установить, что наиболее частотным дифференциальным признаком имени *Венера* является «источник прецедентности - произведения

искусства» (в частности, *Венера Милосская*), который используется для описания внешнего вида женщины и её поведения. Кроме того, также частотны дифференциальные признаки «символ красоты» и «ветреность». Вариативность прецедентного имени *Венера* говорит о его жизненности и востребованности в русском языке. Были выявлены семантические (когнитивные) типы вариативности. Так, добавление существенно расширяет границы прецедентного имени и позволяет использовать прецедентное имя *Венера* в нетипичной ситуации. Семантический сдвиг как способ трансформации прецедентного имени представляет собой изменения в его значении и чаще всего наблюдается в случае выражения иронии.

Ключевые слова: прецедентные имена, лингвокогнитивный анализ, фреймовый анализ, *Венера*, вариативность прецедентного имени

E.N. Podtelezhnikova, S.S. Pavlova

## FUNCTIONING OF THE PRECEDENT NAME VENUS

The article analyzes the functioning of the precedent name Venus in the Russian language according to the data of the National Corpus of the Russian language. Precedent names, along with other precedent phenomena (precedent text, precedent statement and precedent situation) play an important role in investigating the laws of linguistic changes. The relevance of the research is determined by the insufficient study of the precedent names, in particular mythonyms, despite the fact that they often act as convenient ways of representing significant events and phenomena of reality. The structure of the precedent name Venus built on the basis of dictionary data showed the presence of six differential signs and attributes. Analysis of the implementation of the structure (according to the National Corpus of the Russian Language) allowed us to establish that the most frequent differential feature of the name Venus is the "source of precedent - works of art" (in particular, Venus of Milo), which is used to describe the appearance of a woman and her behavior. In addition, the differential signs "beauty symbol" and "windiness" are also frequent. The variability of the precedent name Venus shows its vitality and relevance in the Russian language. Semantic (cognitive) types of variability are also identified. The addition significantly expands the boundaries of the precedent name and shows the precedent name Venus in an untypical situation. A semantic shift as a way of transforming a precedent name is a change in its meaning and is most often observed in the case of irony.

Keywords: precedent names, cognitive analysis, frame analysis, *Venus*, the variability of the precedent name.

УДК 37.032

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.26.93.004

О.Е. Павловская, О.С. Сахно

## ФОРМИРОВАНИЕ ЯЗЫКОВОЙ ЛИЧНОСТИ СТУДЕНТА В УСЛОВИЯХ МУЛЬТИКУЛЬТУРАЛИЗМА И ПОЛИЛИНГВАЛЬНОСТИ

Цель настоящей работы - описать особенности, которые формируют студенческую языковую личность в условиях мультикультурализма, и возможные изменения в методологии преподавания для повышения уровня её сформированности. Методологический вклад исследования включает изучение литературы в соответствующих областях на местном и глобальном уровне и разработке нового метода изучения русского языка в мультикультурной среде. Авторами статьи был проведен эксперимент, качественные результаты которого дали возможность улучшить методику преподавания русского языка в мультикультурном процессе образования. В эксперименте участвовало 236 студентов-магистров и бакалавров разных национальностей (русские, украинцы, адыги, армяне, грузины), которые изучали русский язык в соответствии с планами различных образовательных программ. Студенты случайным образом были поделены на две группы – экспериментальную и контрольную. Студенты экспериментальной группы изучали на занятиях по русскому языку аспекты лингвокультурологии, этнолингвистики и социоллингвистики, что дало возможность проследить изменения в эволюции языковых личностей каждого из них в результате изменений в образовательной программе на основе критерия оценивания уровня адаптации к межкультурной коммуникации. Образовательная программа для контрольной группы осталась без изменений. Результаты основаны на интервью со студентами. В ходе работы были выявлены характеристики (когнитивная, поведенческая и эмотивная) полилингвальной языковой личности учащихся. Также было доказано, что она формируется и развивается при условии, что изучение языка происходит в контексте аспектов лингвокультурологии (83.05% студентов считают, что знания лингвокультурного характера помогают эффективной коммуникации, а 61.86% из них соотносят национальную самоидентичность к поведенческим реакциям), социоллингвистики (94.91% участников изучают иностранные слова, что является проявлением культурных реалий нации), этнолингвистики и межкультурной коммуникации студентов. Студенты экспериментальной группы оценили уровень сформированности языковой личности следующим образом: 3 из них указали на 9 из 10, 17 участников – на 8, а 98 дали оценку в 7 баллов. В то время как учащиеся из контрольной группы

указали в среднем 5 из 10. Структура понимания языковой личности участниками эксперимента основывалась на степени задействованности в межкультурной среде и на уровне увлеченности в процесс поликультурного развития индивидуума. Результаты исследования вносят вклад в теорию педагогики и лингвокультурологии. Они способствуют дальнейшему развитию исследований эволюции параметров языковой личности в динамике, с учетом социокультурных особенностей, различных коммуникативных ситуаций межличностного и межкультурного общения.

Ключевые слова: межкультурное общение, коммуникативная компетенция, мультилингвальное образование, преподавание языка, языковая картина мира, полилингвальность.

O.E. Pavlovskaya, O.S. Sakhno

## **STUDENT'S LINGUISTIC PERSONALITY FORMATION IN THE CONTEXT OF MULTICULTURALISM AND MULTILINGUALISM**

This paper aims to describe what makes the linguistic personality of a student in a multicultural environment and to determine the choice of teaching methods by which a teacher could facilitate its formation. The methodological contribution of the research is the review of literature at the local and global levels and a novel method for teaching Russian language in a multicultural environment. An experiment took place, the qualitative results of which made it possible to improve the methods of teaching the Russian language in the multicultural learning environment. The experiment involved 236 master and bachelor students of different nationalities (Russians, Ukrainians, Circassians, Armenians, and Georgians) who studied Russian under their educational programs. They were randomly divided into two groups: students exposed to various aspects of linguoculturology, ethnolinguistics and sociolinguistics in the Russian language classrooms (experimental group) and students engaged in learning under the standard program (control group). It made it possible to track progress in developing a linguistic personality based on the criteria of adaptation to intercultural communication. The results of the student interviews cast light on the cognitive, behavioral and emotive characteristics of the multilingual linguistic personality of a student. It appears that it develops when the learning of language involves exposure to linguoculturological, sociolinguistic, ethnolinguistic elements, as well as intercultural communication. The evidence that supports this conclusion is as follows: 83% of respondents believe that linguocultural knowledge contributes to effective communication, and 62% associate behavior with the sense of national identity. In addition, 95% reported learning foreign words, which constitute a cultural fingerprint of a nation. Students in the experimental group assessed the level of linguistic personality formation as follows: 3 participants scored themselves a 9 out of 10; 17 students gave themselves a 8; and 98 students gave themselves a 7. The control group, on average, reported as just 5. The structure of the linguistic personality understanding by the participating students was found to depend on the extent of their engagement in the intercultural environment and the multicultural personality development process. The results of the study contribute to the theory of pedagogy and linguoculturology. They can facilitate further development of research regarding the dynamic development of linguistic personality, with sociocultural features and various interpersonal/intercultural communication contexts taken into account.

Keywords: intercultural communication, communicative competence, multilingual education, language teaching, language picture of the world, multilinguality.

УДК 801.3=82(045/046):26

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.64.34.005

Н.Б. Бугакова

## **ЛЕКСИЧЕСКАЯ ОБЪЕКТИВАЦИЯ БИНАРНОЙ ОППОЗИЦИИ «ЗЕМЛЯ – НЕБО» В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ МОДЕЛИ МИРА А. ПЛАТОНОВА**

Целью предлагаемого исследования является рассмотрение способов лексической объективации бинарной оппозиции «земля – небо» в художественной модели мира А. Платонова и выявление индивидуально-авторских особенностей относительно национальной картины мира. В качестве материала для исследований нами были использованы рассказы «Земля», «Луговые мастера», «Лунные изыскания», повести «Такыр», «Эфирный тракт», «Котлован», роман «Чевенгур». Актуальность предлагаемого исследования обусловлена тем, что работы, посвященные анализу способов вербализации бинарных оппозиций в текстах А. Платонова, в современной науке отсутствуют. Анализ модели мира отдельного писателя представляет большой интерес для исследователей различного уровня. Проведенный нами анализ способов лексической объективации бинарной оппозиции «земля – небо» в произведениях А. Платонова позволил сделать вывод, что в картине мира писателя находит отражение точка зрения, в соответствии с которой земля, при правильном с ней обращении, выступает в роли матери, согревает и дает убежище; если земля лишена влаги, она теряет свою способность быть матерью и кормилицей и может причинять вред. Небо в картине мира писателя – это структура, которая не несет пользы,

в отличие от земли, не может выступать укрытием или помощником; напротив, несет угрозу, поскольку часто в текстах А. Платонова небо мрачное, черное, приносит смерть. Единственное положительное качество неба – это возможность давать дождь, столь важный и необходимый для земли, способный наделять ее плодородностью. Для объективации оппозиции «земля – небо» автором используются лексемы земля, земляной, небо.

Ключевые слова: картина мира, модель мира, объективация, оппозиция, земля, небо, А. Платонов

N.B. Bugakova

### **LEXICAL OBJECTIFICATION OF THE BINARY OPPOSITION "EARTH – SKY" IN THE ARTISTIC MODEL OF THE WORLD BY A. PLATONOV**

The purpose of the proposed study is to consider the methods of lexical objectification of the binary opposition "earth - sky" in the artistic model of the world of A. Platonov and to identify individual author's features regarding the national picture of the world. As material for research, we used the stories "Earth", "Meadow Masters", "Lunar Surveys", the stories "Takyr", "Ethereal Path", "The Pit", the novel "Chevengur". The relevance of the proposed study is due to the fact that there are no works devoted to the analysis of the ways of verbalization of binary oppositions in the texts of A. Platonov in modern science. Analysis of the model of the world of an individual writer is of great interest to researchers of various levels. Our analysis of the methods of lexical objectification of the binary opposition "earth - sky" in the works of A. Platonov led to the conclusion that the writer's picture of the world reflects the point of view, according to which the earth, with proper handling, acts as a mother, warms and gives shelter; if the earth is deprived of moisture, it loses its ability to be a mother and nurse and can cause harm. The sky in the writer's picture of the world is a structure that is not useful, unlike the earth, it cannot act as a shelter or helper; on the contrary, it poses a threat, because often in the texts of A. Platonov the sky is gloomy, black, brings death. The only positive quality of the sky is the ability to give rain, so important and necessary for the earth, capable of endowing it with fertility. To objectify the opposition "earth - sky", the author uses the lexemes earth, earthen, sky.

Keywords: picture of the world, model of the world, objectification, opposition, earth, sky, A. Platonov

УДК 81'355:378.6

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.63.47.006

Г.В. Токарева

### **ИЗУЧЕНИЕ ОРФОЭПИЧЕСКИХ И ЛЕКСИЧЕСКИХ НОРМ В ТЕХНИЧЕСКОМ ВУЗЕ**

В статье обращается внимание на важность владения выпускниками современных российских вузов не только профессиональными, но и коммуникативными компетенциями, способностью к эффективному общению в процессе профессиональной деятельности. В связи с этим отмечается значимость курса «Основы деловой коммуникации», в рамках которого в высшей школе изучаются различные аспекты устной и письменной коммуникации, уделяется большое внимание культуре речи делового человека, коммуникативным качествам речи, в том числе правильности, нормам современного русского литературного языка. В работе обобщается опыт изучения орфоэпических и лексических норм современного русского литературного языка студентами экономического факультета Ивановского государственного энергетического университета в процессе изучения данной дисциплины. Кратко описаны этапы работы студентов при изучении орфоэпических норм, приведены примеры заданий на этапе работы со связными текстами, включающими «проблемные» слова. Описывается опыт работы над лексическими нормами, отмечается важность знакомства студентов с классификацией возможных лексических ошибок, в том числе неверным выбором слова из ряда подобных, речевой избыточностью, нарушением лексической сочетаемости. Приведены примеры специально смоделированных связных текстов и заданий к ним. В данных текстах «запрограммированы» разные виды языковых ошибок, в том числе орфоэпических и лексических. Автор приходит к выводу, что подобные тексты и задания, при выполнении которых от студентов требуется не только найти языковые ошибки и отредактировать текст, но и указать характер ошибок, обосновать свой выбор языковых средств в связном тексте, формируют у первокурсников навыки редактирования текста на более высоком уровне по сравнению со школьным, открывают возможности более осознанного отношения к языку как важнейшему средству коммуникации.

Ключевые слова: нормы современного русского литературного языка, орфоэпические нормы, лексические нормы, основы деловой коммуникации, коммуникативные компетенции.

G.V. Tokareva

### **STUDYING ORTHOEPIC AND LEXICAL NORMS AT ENGINEERING UNIVERSITY**

The article draws attention to the importance for modern Russian universities' graduates to have not only professional, but also communicative competencies, as well as the ability to communicate effectively in the process of professional activity. In this regard, the importance of the course «Fundamentals of Business Communication» is discussed, paying attention to the fact that various aspects of oral and written communication are studied at the higher school. Moreover, great attention is paid to the culture of speech of a business person, communicative qualities of speech, including correctness, norms of modern Russian literary language. The article summarizes the experience of studying the orthoepic and lexical norms of the modern Russian literary language by students of the Faculty of Economics of the Ivanovo State Power University while studying this discipline. The stages of students' work in the study of orthoepic norms are briefly described, examples of tasks at the stage of working with connected texts including «problematic» words are given. The experience of working on lexical norms is described, the importance of students' being aware of the classification of possible lexical errors, including incorrect choice of a word from a number of similar ones, speech redundancy, violation of lexical compatibility is noted. Examples of specially modeled coherent texts are given, in which all kinds of language errors, including orthoepic and lexical errors, and tasks for these texts are programmed. The author comes to the conclusion that such tasks, in which students are required not only to find language errors and proofread the text, but also to indicate the nature of the errors, justify their choice of language means in a coherent text, form first-year students' text editing skills at a higher level as compared to school, open up opportunities for a more conscious attitude to language as an essential means of communication.

Keywords: norms of the modern Russian literary language, orthoepic norms, lexical norms, fundamentals of business communication, communication competencies.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.16.41.007

А.М. Ключина

### **ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ЛЕКСЕМЫ *КРАЙНОСТЬ* В СОВРЕМЕННОМ НАУЧНОМ ГУМАНИТАРНОМ ДИСКУРСЕ**

Изучение особенностей отражения реальной действительности в метаязыковом сознании является актуальной темой современных научных работ, что обуславливается стремлением выявить и исследовать представления носителя языка о языковой действительности. В настоящей статье анализируются особенности употребления лексемы *крайность* в текстах научного дискурса разнообразных сфер гуманитарных наук и определяются некоторые характерные черты. С этой целью изучены и проанализированы 137 публикаций, в которых встречается слово *крайность*, представленных в поисковой системе Академия Google (Google Scholar), и определены особенности участия исследуемой лексемы в современном научном гуманитарном дискурсе. Выявлено, что лексема *крайность* употребляется достаточно часто в научных текстах разнообразных сфер современного гуманитарного дискурса (философии, социологии, юриспруденции, психологии, политологии, филологии). Опираясь на сведения словарей иностранных слов, отмечено, что исследуемое слово *крайность* является метаоператором, так как некоторые иноязычные понятия (*максимализм, фанатизм, экстремальность, экстремизм*) объясняются через лексему *крайность* или *крайность* объясняется через них. Кроме того, определено, что лексемы *крайность* и *предел* являются лексическими синонимами по одному лексико-семантическому варианту 'крайняя степень чего-нибудь'. Уточняется, что дифференциальная сема в синонимической парадигме представлена стилистической коннотативной семой эмоционального и экспрессивного характера.

Ключевые слова: лексема *крайность*, современные гуманитарные науки, *максимализм, экстремальность, экстремизм, предел*, синонимический ряд, иноязычное заимствование, метаоператор, термин.

А.М. Klyushina

### **SOME FEATURES OF THE USE OF THE LEXEME *KRAYNOST'* (*EXTREME*) IN THE MODERN SCIENTIFIC HUMANITARIAN DISCOURSE**

The study of the reflection features of the reality in metalanguage consciousness is an urgent topic of modern scientific works, which is caused by the desire to identify and explore the native speaker's ideas about linguistic reality. This article analyzes the usage features of the lexeme *kraynost'* (*extreme*) in the texts of scientific discourse in various fields of the humanities and identifies some characteristic features. To this end, 137 publications in which the word *kraynost'* (*extreme*) occurs, presented in the Google Academy search engine (Google Scholar), were studied and analyzed, and the features of the participation of the studied lexeme in modern scientific humanitarian discourse were determined. It is revealed that the lexeme *kraynost'* (*extreme*) is used quite frequently in scientific texts of various spheres of modern humanitarian discourse (philosophy, sociology, jurisprudence, psychology, political science, philology). Based on the information of dictionaries of foreign words, it is noted that the studied word *kraynost'* (*extreme*) is a me-

ta-operator, since some foreign-language concepts (*maximalism, fanaticism, extremity, extremism*) are explained through the lexeme *kraynost'* (*extreme*) or *kraynost'* (*extreme*) is explained through them. In addition, it is determined that the lexemes *kraynost'* (*extreme*) and *predel* (*limit*) are lexical synonyms for one lexico-semantic variant. It is clarified that the differential seme in the synonymic paradigm is represented by a stylistic connotative seme of an emotional and expressive nature.

Keywords: lexeme *kraynost'* (*extreme*), modern humanities, *maximalism, extremity, extremism, limit*, synonymic series, foreign language borrowings, meta-operator, term.

# АСПЕКТЫ ИЗУЧЕНИЯ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА LITERARY TEXT: ASPECTS OF STUDY

УДК 811.161  
DOI 10.36622/AQMPJ.2022.61.91.008

Н.А. Трубицина

## ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОНИМЫ В СТИХОТВОРЕНИИ И.А. БУНИНА «ИЕРУСАЛИМ»

Задачей настоящего исследования является рассмотрение функционально-поэтического аспекта художественного ономастикона в стихотворении И.А. Бунина «Иерусалим» (1907). Не вникая глубоко в спор признанных ученых-ономастов, для конкретного рассмотрения нашей проблемы мы обратились к теории В.М. Калинкина и его дефинициям «поэтонимология» и «поэтика онима». В работе мы будем использовать термин В.М. Калинкина - «поэтоним». Всего в стихотворении насчитывается 21 поэтоним. Помимо основных художественных онимов мы включили в этот ряд контекстуальные отапельлятивныеонимы-перифразы. Основную группу поэтонимов в тексте составляют топонимы, делящиеся, в свою очередь, на хоронимы, астионимы, урбанонимы и оронимы. Следующую группу представляют фитонимы и колоронимы. Однократно в произведении встречаются антропоним-библейзм *Иеремия*, этноним *еврей*, орнитоним *стриж*. Присутствующие в описании города и страны поэтонимы маркируют определенные онтологические первоэлементы (по Эмпедоклу) – землю, воздух, огонь и воду. Иерусалим как реальный город – уже знаковое, символическое место, как говорят, «место с репутацией». Подключение поэтонимов к репрезентации Иерусалима бесконечно множит интертекстуальное поле, где каждое слово превращается практически в символ, и особенно – имя собственное. В итоге мы можем сделать вывод, что поэтические онимы в стихотворении И.А. Бунина «Иерусалим» выступают как репрезентанты страны, делают ее узнаваемой как в реальном, так и метафизическом плане. Также поэтонимы в стихотворении «Иерусалим» концентрируют основной смысл текста за счет своей семантической емкости, базирующейся на ассоциативных связях.

Ключевые слова: И.А. Бунин, ономастика, семантика, поэтонимы, лирика.

N.A. Trubitsina

## ARTISTIC ONYMS IN BUNIN'S POEM "JERUSALEM"

The objective of this study is to consider the functional and poetic aspect of the artistic onomasticon in I.A. Bunin's poem "Jerusalem" (1907). Without delving deeply into the dispute of recognized onomastic scientists, for a specific consideration of our problem, we turned to the theory of V.M. Kalinkin and his definitions of "poetonymology" and "poetics of the onym". In this paper we will use the term of V.M. Kalinkin - "poetonym". In total, there are 21 poetonyms in the poem. In addition to the main artistic onyms, we have included contextual categorical onyms-periphrases in this series. The main group of poetonyms in the text are toponyms, which, in turn, are divided into choronyms, astyonyms, urbanonyms and oronyms, the next group is represented by phytonyms and coloronyms. Once in the work there are anthroponyms-the Biblical Jeremiah, the ethnonym Jew, the ornithonym swift. The poetonyms present in the description of the city and country mark certain ontological primary elements (according to Empedocles) – earth, air, fire and water. Jerusalem as a real city is already an iconic, symbolic place, as they say, "a place with a reputation." The connection of poetonyms to the representation of Jerusalem infinitely multiplies the intertextual field, where each word turns almost into a symbol, and especially a proper name. As a result, we can conclude that the poetic onyms in I.A. Bunin's poem "Jerusalem" act as representatives of the country, make it recognizable both in real and metaphysical terms. Also, the poetonyms in the poem "Jerusalem" concentrate the main meaning of the text due to their semantic capacity based on associative connections.

Keywords: I.A. Bunin, onomastics, semantics, poetonyms, lyrics.

УДК 801.3=82(045/046):26  
DOI 10.36622/AQMPJ.2022.90.38.009

О.М. Безатосная, Н.Б. Бугакова, Е.О. Кузьминых

## ИНДИВИДУАЛЬНО-АВТОРСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОБЪЕКТИВАЦИИ ПРОСТРАНСТВА В РАССКАЗАХ Б. ЗАЙЦЕВА

Предлагаемое исследование посвящено рассмотрению способов вербализации пространства в рассказах Б.К. Зайцева и выявлению индивидуально-авторских особенностей в сравнении с национальной картиной мира

русского человека. Очевидно, что в произведениях художественной литературы, отражающих реальный мир, отражаются и основные бытийные категории. Одной из таких категорий является пространство. Однако нельзя не отметить уникальность способов репрезентации пространства для каждого отдельного художественного текста. Обусловлено это обстоятельство тем, что мир образов воспроизводится в художественном тексте, преломляясь через индивидуально-авторскую картину мира писателя. На основании этого можно предположить, что художественный текст воплощает в том числе и объективно-субъективное представление автора о пространстве. Так возникают ситуации фиксирования индивидуально-авторских особенностей восприятия того или иного образа национальной картины мира. Анализ творчества Б.К. Зайцева, проведенный нами с целью выявления индивидуально-авторских особенностей объективации пространства, позволил авторам предлагаемого исследования, подводя итоги и обобщая результаты, сделать выводы о том, что лексемы, именуемые как природные, так и искусственно созданные элементы пространства, существенно важны для пространственного, эстетического и идейного оформления художественного текста. Лексемы, вербализующие пространство в художественном тексте, могут как характеризовать элементы пространства с точки зрения физической, так и связываться с их метафизической сущностью. Введение автором в тексты своих произведений лексем, вербализующих пространство (в частности, постройки различного типа) осуществляется в соответствии с особенностями картины мира писателя. Зачастую понимание автором тех или иных лексем расходится с принятым в национальной языковой картине мира и зафиксированным в словарях.

Ключевые слова: языковая картина мира, объективация, особенности авторской картины мира, пространство.

O.M. Bezatosnaya, N.B. Bugakova, E.O. Kuzminykh

### **INDIVIDUAL AUTHOR'S FEATURES OF OBJECTIFICATION OF SPACE IN NOVELS BY B. ZAITSEV**

The proposed study is devoted to consideration of ways of space verbalization in stories by B.K. Zaitsev and the identification of individual author's features in comparison with the national picture of the world of the Russian person. It is obvious that works of fiction reflecting the real world also reflect the main categories of being. One of these categories is space. However, it is impossible not to note the uniqueness of the ways of representing space for each individual literary text. This circumstance is due to the fact that the world of images is reproduced in a literary text, refracted through the individual author's picture of the writer's world. Based on this, it can be assumed that the artistic text embodies, among other things, the author's objective-subjective idea of space. So there are situations of fixing the individual author's peculiarities of perception of a particular image of the national picture of the world. Analysis of B.K. Zaitsev's creativity conducted by us in order to identify the individual author's features of the objectification of space, allowed the authors of the proposed study, summing up and summarizing the results, to conclude that lexemes naming both natural and artificially created elements of space are essential for the spatial, aesthetic and ideological design of a literary text. Lexemes that verbalize space in a literary text can both characterize the elements of space from the point of view of the physical, and connect with their metaphysical essence. The introduction by the author into the texts of his works of lexemes that verbalize space (in particular, buildings of various types) is carried out in accordance with the peculiarities of the writer's worldview. Often the author's understanding of certain lexemes differs from the one accepted in the national language picture of the world and fixed in dictionaries.

Keywords: linguistic worldview, objectification, features of the author's worldview, space.

УДК 81'4

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.55.52.010

С.В. Коростова, Сы Хунфэн

### **ОСОБЕННОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ РЕЧИ В СЕМЕЙНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПЕРСОНАЖЕЙ РАССКАЗА А.П. ЧЕХОВА «ИМЕНИНЫ»**

Предметом исследования в статье являются особенности лексической семантики речевой сферы как составляющей семейного общения в рассказе А.П. Чехова «Именины». Изучение слов со значением речи как составляющей семейного общения связано также с концептуальным подходом к анализу ментального, чувственного и духовного мира персонажа художественного произведения. Основной целью нашего исследования является выявление специфики репрезентации речевой деятельности персонажей в рассказе А.П. Чехова «Именины» (1888 г.), отображающем семейное общение в конце XIX века. В статье предпринята попытка выявления корреляций между способами репрезентации чужой речи и средствами актуализации семантического поля «речевая деятельность». Определены причины введения в текст рассказа глагольных лексем, передающих как внутреннюю речь героев, так и их внешнюю речь, комментирующих диалогическое взаимодействие персона-

жей. Изображенная в тексте рассказа А.П. Чехова «Именины» речь героев сопровождается описанием внеречевой ситуации. Основное внимание в статье уделено авторскому контексту, вводящему чужую речь, в котором функционируют глагольные лексемы и приглагольные квалификаторы, составляющие семантическое поле «речевая деятельность». Установлено, что отношение к семейной коммуникации в творчестве А.П. Чехова трансформируется: от первых юмористических рассказов, в которых семейные перипетии персонажей вызывают улыбку, до зрелых его произведений, где проблемы семейного общения и взаимопонимания персонажей включены в общий контекст философских вопросов о смысле жизни. Восприятие внутренних семейных отношений как модели отношений между людьми в социуме позволяет А.П. Чехову выразить свое отношение к нарушениям нравственных норм, к забвению общечеловеческих ценностей. Лингвистический анализ исследуемого фрагмента концептуальной картины мира писателя способствует установлению специфики русской национальной картины мира, в которой коммуникативность является наивысшей ценностью.

Ключевые слова: семейная коммуникация, изображенная речь, глаголы семантического поля «речевая деятельность».

S.V. Korostova, Si Hongfeng

## THE SPECIFICS OF REPRESENTING SPEECH IN THE FAMILY COMMUNICATION OF THE CHARACTERS IN ANTON CHEKHOV'S "THE NAME DAY" SHORT STORY

The subject of research for this article are the peculiarities of lexical semantics in the sphere of speech as a constituent of family communication in Anton Chekhov's short story called "The Name Day". The study of words with the meaning of speech as a constituent of family communication also pertains to the conceptual approach to analyzing mental, sensual, and spiritual worlds of a character of fiction. The article attempts to expose the correlation between the ways of representing reported speech and the means of actualizing the semantic field of "speech activity". It was important to find the reasons for introducing into the text of the short story the verbs that represent both the inner speech of the characters and their actual speech, as well as the verbs commenting the dialogical interaction of the characters. The speech of the characters depicted in Anton Chekhov's short story "The Name Day" is accompanied by the description of the nonverbal situation. The main attention in the article is given to the author's context, which introduces reported speech, where the verbal lexical units and adjectival qualifiers function to constitute the semantic field of "speech activity". The attitude to family communication in the works of Anton Chekhov is gradually transformed: in his first humorous short stories the family peripeties of characters elicit a smile, while in his mature works the problems of family communication and mutual understanding of characters are included in the general context of philosophical questions about the meaning of life. The perception of intra-familial relationships as a model of human relationships in the society allows Anton Chekhov to express his attitude towards the violation of moral standards, the neglect of universal values. The linguistic analysis of this fragment from the writer's conceptual worldview helps determine the specifics of the Russian national worldview, where communicativeness is a supreme value.

Keywords: family communication, reported speech, the verbs of the "speech activity" semantic field.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.97.21.011

О.А. Ковыршина

### «ФИЛОСОФИЯ ЖИЗНИ» АНРИ БЕРГСОНА В ДНЕВНИКОВОЙ ПРОЗЕ МИХАИЛА ПРИШВИНА

М.М. Пришвин вошел в историю русской литературы XX века как талантливый писатель и оригинальный мыслитель. Создавая свои произведения, он опирался на традиции русской культуры и проявлял неподдельный интерес к открытиям западной и отечественной философии, объединял поэзию и науку. Изучение мировоззренческих основ художественного мира писателя – перспективное направление современного пришвиноведения. Анализ дневниковой прозы М.М. Пришвина убеждает в том, что писатель творчески переосмысливает идеи «философии жизни» и принимает учение Анри Бергсона об интуиции как способе познания мира, о времени как длительности, о творческой эволюции. Следуя теории Бергсона, Пришвин смотрит на жизнь как на метафизически-космический процесс, неукротимый поток творческого формирования в планетарном масштабе, а время воспринимает как функцию развития. Картина пришвинского мира не статична, а напряженно динамична, подвижна. Мир пребывает в непрестанном развитии, изменении и обновлении. Вечное и бесконечное движение жизни не укладывается в традиционные пространственно-временные рамки. Реальность не поддается никакой формализации, а значит, описать ее в терминах математического времени невозможно. М.М. Пришвину оказывается близка идея А. Бергсона о длительности – потоке самой жизни, вбирающем прошлое, настоящее и будущее. Человек в силах уловить незавершенную текучесть времени. Достигается это благодаря интуиции – особого рода духовному напряжению. Для М.М. Пришвина интуиция становится способом постижения целостности мироздания и времени. Чтобы получить власть над жизнью и «овладеть» временем,

нужно отдаться его течению, включиться в общий поток. А. Бергсону свойственно психологическое понимание времени. М.М. Пришвина также интересует не просто объективное течение времени, а его субъективная значимость для человека. По своему внутреннему содержанию наиболее богатым и значимым является психологическое движение в глубине личности.

Ключевые слова: М.М. Пришвин, А. Бергсон, «философия жизни», интеллект, интуиция, творчество.

O.A. Kovyrshina

### **«PHILOSOPHY OF LIFE» BY HENRI BERGSON IN THE DIARY PROSE OF MIKHAIL PRISHVIN**

M.M. Prishvin entered the history of Russian literature of the XXth century as a talented writer and an original thinker. Creating his works, he relied on the traditions of Russian culture and showed genuine interest in the discoveries of Western and domestic philosophy, combined poetry and science. The study of the ideological foundations of the writer's artistic world is a promising direction of modern linguistics. The analysis of Prishvin's diary prose gives an idea that the writer creatively rethinks the ideas of the «philosophy of life» and accepts Henri Bergson's theory about intuition as a way of studying the world, about time as duration, about creative evolution. Following this theory, Prishvin looks at life as a metaphysical-cosmic process, an indomitable flow of creative formation on a planetary scale, and perceives time as a function of development. The writer is convinced that a person only reaches the fullness of existence in the world when he realizes himself as being included in the continuous flow of time. This realization is achieved through intuition – a special kind of spiritual tension. For Prishvin, intuition becomes a way of comprehending the integrity of the universe and time. To gain power over life, you need to feel the movement of time, merge with it.

The picture of Prishvin's world is not static, but intensely dynamic, mobile. The world is in constant development, change and renewal. The eternal and endless movement of life does not fit into the traditional space-time framework. Reality does not lend itself to any formalization, which means it is impossible to describe it in terms of mathematical time. M.M. Prishvin finds himself close to A. Bergson's idea of duration – the flow of life itself, absorbing the past, present and future. A person is able to grasp the incomplete fluidity of time. This is achieved through intuition – a special kind of spiritual tension. For M.M. Prishvin, intuition becomes a way of comprehending the integrity of the universe and time. To gain power over life and «master» time, you need to surrender to its flow, join the general flow. A. Bergson is characterized by psychological understanding of time. M.M. Prishvin is also interested not just in the objective flow of time, but its subjective significance for a person. In its inner content, the richest and most significant is the psychological movement in the depth of the personality.

Keywords: M.M. Prishvin, A. Bergson, «philosophy of life», intelligence, intuition, creativity.

УДК 811.161.1

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.74.67.012

Д.А. Серганова

### **ПОБУДИТЕЛЬНОСТЬ КАК КЛЮЧЕВОЙ КОМПОНЕНТ АВТОРСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ В ДРЕВНЕРУССКОЙ ОРАТОРСКОЙ ПРОЗЕ XI – XIII ВЕКОВ**

В статье в рамках диахронического подхода к рассмотрению языковых фактов проводится функционально-семантический анализ авторской модальности на примере текстов древнерусских публицистических памятников XI-XIII веков, относящихся к жанру древнерусской ораторской прозы. Новизна работы определяется комплексным подходом к исследованию семантической категории побудительности как главного структурно-семантического компонента авторской модальности в рассматриваемых памятниках. Выявляются план содержания и план выражения категории побудительности. Устанавливаются способы создания авторами анализируемых древнерусских текстов модальной ситуации побуждения. Проводится сравнительная характеристика средств выражения категории побудительности, используемых авторами произведений различной временной принадлежности, и устанавливается степень их коммуникативно-воздействующей эффективности. Прослеживаются эволюционные особенности в функционировании рассматриваемой категории, делается вывод о причинах соответствующих эволюционных изменений в авторской модальности как текстообразующей категории и ее роли в установлении личности автора конкретного произведения.

Ключевые слова: модальность, авторская модальность, побудительность, древнерусский язык, памятники древнерусской письменности, древнерусские жанры, ораторская проза

D.A. Serganova

### **THE CATEGORY «INCENTIVE» AS A FUNDAMENTAL COMPONENT OF THE AUTHOR'S MODALITY IN THE OLD RUSSIAN ORATORICAL PROSE OF THE XI-XIII CENTURIES**

A functional-semantic analysis of the author's modality in the texts of Old Russian oratorical prose of the 11th-13th centuries is carried out within the framework of a diachronic approach to the consideration of linguistic facts in this article. The novelty of the work is determined by an integrated approach to the study of the semantic category of incentive as the main structural and semantic component of the author's modality in the monuments under consideration. The article reveals the plan of the content and the plan of expression category of the incentive. The methods of creating a modal situation of motivation by the authors of the analyzed Old Russian texts are established, a comparative characteristic of the means of expressing the categories of incentive used by the authors of different temporary works is given, and the degree of their communicative and influencing effectiveness is established. The article explains the evolutionary features of the functioning of the category under consideration, concludes about the causes of the corresponding evolutionary changes in the author's modality as a text-forming category and its role in establishing the identity of the author of a particular work.

Keywords: modality, author's modality, incentive, Old Russian language, the Old Russian literary works, the Old Russian genres, oratorical prose

УДК 811.161.1'373.2

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.32.44.013

О.В. Арзямова, Ю.Ю. Иващенко

### **ЛИТЕРАТУРНАЯ АНТРОПОНИМИКА В СИСТЕМЕ РОМАНОВ Л.Н. ТОЛСТОГО**

В статье рассматриваются литературные антропонимы как лингвистическое явление в романах Л.Н. Толстого. Цель данного исследования заключается в выявлении функций и особенностей использования антропонимов в произведениях Льва Николаевича, а также в определении роли имен собственных в создании художественных образов. Актуальность исследуемой проблемы заключается в значимости комплексного исследования имен собственных в произведениях Л. Н. Толстого для дальнейшего развития лингвистического анализа художественных произведений. При анализе романов использовались структурно-семантический и метод сопоставительного анализа. С помощью этих методов были отмечены такие особенности антропонимов в творчестве Л. Н. Толстого, как автобиографизм, хронотопичность, переход имен собственных из текста в текст для обозначения героев, которые имеют схожие черты. Кроме того, в антропонимах скрыты мифопоэтические смыслы, которые позволяют читателю лучше понять произведение и те идеи, которые выражает автор через своих героев. Проведенный анализ имен собственных героев романов позволяет установить, что литературные антропонимы выполняют номинативную, характерологическую, символическую, предведомительную, социальную, историко-культурную, хронотопическую и некоторые другие функции. Ономастические единицы в художественных текстах Л.Н. Толстого представляют собой систему, вступают в ассоциативные связи, переосмысливаются читателем, а также имена собственные обладают семантическим потенциалом, отражающим авторское мировоззрение.

Ключевые слова: антропоним, имя собственное, функции онимов, семантика имени, «говорящие» антропонимы, функции антропонимов.

O.V. Arzyamova, Ju.Ju. Ivashenko

### **LITERARY ANTHROPNYMY IN THE SYSTEM OF L.N. TOLSTOY'S NOVELS**

The article deals with literary anthroponyms as a linguistic phenomenon in the novels of L.N. Tolstoy. This study aims to identify the functions and features of anthroponyms used in the works of L.N. Tolstoy as well as to determine the role of proper names in characterization. The relevance of the problem being investigated lies in importance of a omnibus research of proper names in L.N. Tolstoy's works for the further development of linguistic analysis of imaginative writings. The analysis of the novels has been performed by using structural-semantic method and comparative analysis one. These methods made it possible to note such features of anthroponyms in Leo Tolstoy's works as autobiographicalism, chronotopicity, the transition of proper names from text to text to denote characters who have similarities. What is more, anthroponyms have hidden mythopoetic meanings which allow a reader to better understand the work and those ideas that the author expresses through his characters. The analysis of characters' proper names in the novels makes it possible to establish that literary anthroponyms serve nominative, characterological, symbolic, predictive, social, historical and cultural, chronotopic and some other functions. Onomastic units in the artistic texts of Leo Tolstoy present a system, get into associative ties, are rethought by the reader. Also proper names have semantic potential reflecting the author's worldview.

Keywords: anthroponym, proper name, functions of onyms, semantics of the name, "talking" anthroponyms, functions of anthroponyms.

Ф.В. Кувшинов

## О «БЕСПОКОЙНИКАХ» Д.И. ХАРМСА: К АНАЛИЗУ ПОВЕСТИ «СТАРУХА»

В творческом наследии Даниила Ивановича Хармса повесть «Старуха» занимает важное место, являясь своего рода итоговым произведением. Именно поэтому она многие годы остается в фокусе внимания исследователей, открывающих новые смысловые пласты произведения. В данной статье рассматривается гипотеза, согласно которой один эпизод повести, в котором речь идет о знаменитых «беспокойниках», имеет своим предшественником прецедентный текст. Речь идет о воспоминаниях, посвященных Федору Михайловичу Достоевскому, которые принадлежат перу художника Алексея Петровича Эйснера. Племянник Елены Андреевны Штакеншейдер, в литературном салоне которой часто бывал автор «Преступления и наказания», в детские годы лично видел Достоевского и был свидетелем домашней постановки «Каменного гостя» А.С. Пушкина, в которой Достоевский отыграл роль гостя Лауры. Будучи человеком неординарным, Эйснер входил в круг знакомых Хармса как один из представителей так называемых «естественных мудрецов». Вместе с тем, судя по характеру воспоминаний, это был человек внимательный и не лишенный литературного таланта. На примере записных книжек Хармса показывается, что эти мемуары («Из воспоминаний о Достоевском») были хорошо ему известны. Воспоминания о Достоевском Хармс слушал летом 1933 года, о чем оставил две довольно подробные дневниковые записи, которые по сути являются конспектом мемуаров. Полный текст воспоминаний Эйснера, опубликованный в начале 1990-х, позволяет предположить, что он мог послужить в качестве прецедентного текста для одного из ключевых эпизодов повести Хармса.

Ключевые слова: Хармс, Достоевский, Эйснер, прецедентный текст, интертекстуальность, мемуары, литературная традиция, русская классика.

F.V. Kuvshinov

## ABOUT THE “WORRIERS” OF D.I. KHARMS: TO THE ANALYSIS OF THE STORY “THE OLD WOMAN”

In the creative heritage of Daniil Ivanovich Kharms, the story “The Old Woman” occupies an important place, being a kind of final work. That is why it has been in the focus of attention of researchers for many years, discovering new semantic layers of the work. This article discusses the hypothesis that one episode of the story, which deals with the famous “worriers”, has a precedent text as its predecessor. We are talking about the memoirs dedicated to Fyodor Mikhailovich Dostoevsky, which belong to the pen of the artist Alexei Petrovich Eisner. The nephew of Elena Andreevna Stackenschneider, in whose literary salon the author of “Crime and Punishment” often visited, personally saw Dostoevsky in his childhood and witnessed a home production of A.S. Pushkin's “The Stone Guest”, in which Dostoevsky played the role of Laura's guest. Being an extraordinary man, Eisner was included in the circle of Kharms' acquaintances as one of the representatives of the so-called “natural sages”. At the same time, judging by the nature of his memories, he was an attentive person and not devoid of literary talent. Using the example of Kharms' notebooks, it is shown that these memoirs (“From Memories of Dostoevsky”) were well known to him. Kharms listened to the memories of Dostoevsky in the summer of 1933, about which he left two rather detailed diary entries, which are essentially a summary of his memoirs. The full text of Eisner's memoirs, published in the early 1990s, suggests that it could serve as a precedent text for one of the key episodes of Kharms' story.

Keywords: Kharms, Dostoevsky, Eisner, precedent text, intertextuality, memoirs, literary tradition, Russian classics.

# ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЯ

## LANGUAGE AND CULTURE STUDIES

УДК 811.161 81.374.82

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.79.56.015

Д.В. Андрианова, Н.Д. Игнатьева

### ДИАДА ГОЛОД-СЫТОСТЬ КАК ОДНА ИЗ АКСИОЛОГИЧЕСКИХ ДОМИНАНТ ВОСТОЧНОСЛАВЯНСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЫ (НА БАЗЕ ПОСЛОВИЧНОГО ФОНДА)\*

*\*Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект №20-18-00091 «Мир восточных славян в паремиологической интерпретации: аксиологические доминанты и их лингвокультурологическая репрезентация», реализуемый в Санкт-Петербургском государственном университете)*

В статье представлен аксиологический статус пословичной диады «голод – сытость» как одной из доминант восточнославянской лингвокультуры на материале русского, белорусского и украинского языков, выявлены общие константы, а также проанализированы особенности репрезентации и оценки этих понятий в пословицах каждого из языков. Актуальность исследования определяется необходимостью объективного лингвоаксиологического описания и установления истинного соотношения общего и различного в восточнославянском паремиологическом пространстве. Новизна исследования видится в обращении к новому, неразработанному материалу картотеки составляемого в настоящий момент под руководством проф. В.М. Мокиенко «Аксиологического словаря русских, белорусских и украинских пословиц». Для семантизации восточнославянских пословиц был использован описательно-аналитический метод, а для учета специфики межэквивалентности паремий родственных славянских языков – сопоставительный метод. На основании анализа паремийного фонда доказано, что, в отличие от лексического значения словарного определения понятия *голод*, имеющего выраженный негативный характер, аксиологическая градация пословичной диады «голод – сытость» более обширна и многогранна: от отрицательной *голод* как следствие лени, пьянства и глупости, который доводит до смерти и толкает на преступление, до положительной оценки *Голода* в значении силы, побуждающей человека к решительным действиям, учащей жизни. В ходе последовательного раскрытия паремийного аксиологического потенциала диады «голод – сытость» удалось также выявить специфику восточнославянских пословиц: грамматическая вариативность вносит новую образность за счёт продуктивной вокативной формы в украинском языке (*Дай, голоде, хліба*); лексическое варьирование самых доступных продуктов питания (*С голоду и оладьи в честь; Голодному й вівсяник добрий; Галодны і гнілой бульбіне рад*) иллюстрирует лингвокультурологическую особенность восточнославянских паремий. Сытость же, напротив, вопреки нейтральному словарному толкованию, в пословицах приобретает отрицательную оценку и характеризуется отсутствием эмпатии, жесткосердечностью, скупостью. (*Сыт голоду не разумее; Сытое брюхо к работе туго*). Данное исследование показало, что во всех трех языках прослеживается смысловое единство в неоднозначной оценке диады «голод – сытость». В то же время проведенный сопоставительный анализ доказывает проявление частных особенностей в тематических вариантах компонентов общих по модели и значению пословиц каждого из языков. Именно в этих вариантах прослеживается лингвокультурологическая специфика русских, украинских и белорусских паремий. Материалы проекта «Аксиологического словаря русских, белорусских и украинских пословиц» позволили представить пословичную диаду «Голод – сытость» во всей полноте ее значений и оценить ее аксиологический статус.

Ключевые слова: восточнославянская паремиология, пословицы, аксиология, голод, сытость.

D.V. Andrianova, N.D. Ignatieva

### THE HUNGER-SATIETY DYAD AS ONE OF THE AXIOLOGICAL DOMINANTS OF EAST SLAVIC LINGUOCULTURE (BASED ON THE PROVERBIAL FUND)\*

*\*The study was carried out at the expense of a grant from the Russian Science Foundation (project No. 20-18-00091 "The world of the Eastern Slavs in a paremiological interpretation: axiological dominants and their linguoculturographic representation", implemented at St. Petersburg State University)*

The article presents the axiological status of the proverbial dyad "Hunger - Satiety" as one of the dominants of the East Slavic linguistic culture based on the material of the Russian, Belorussian and Ukrainian languages, reveals common constants, and analyzes the features of the representation and evaluation of these concepts in the proverbs of each language. The relevance of the study is determined by the need for an objective linguo-axiological description and the establishment of a true correlation of the common and different in the East Slavic paremiological space. The novelty of the study is seen in the appeal to the new, undeveloped material of the compiled at the moment under the guidance of prof. V.M. Mokienko "Axiological Dictionary of Russian, Belarusian and Ukrainian Proverbs". The descriptive-analytical method was used to semantize the East Slavic proverbs, and the comparative method was used to take into account the specifics of the inter-equivalence of the proverbs of cognate Slavic languages. Based on the analysis of the

proverb's fund, it was proved that, in contrast to the lexical meaning of the dictionary definition of hunger, which has a pronounced negative character, the axiological gradation of the proverbial dyad "Hunger - Satiety" is more extensive and multifaceted: from negative Hunger as a result of laziness, drunkenness and stupidity, which leads to death and pushes to crime, to a positive assessment of the Hunger in the meaning of power, prompting a person to decisive actions, teaching life. In the course of the disclosure of the Hunger - Satiety dyad's proverb's axiological potential, it is also possible to identify the specifics of East Slavic proverbs: grammatical variation introduces a new imagery due to the productive vocative form in the Ukrainian language (*Дай, голоде, хліба*); the lexical variation of the most affordable food products (*С голоду и олады в честь; Голодному й вівсяник добрий; Галодны і гнілой бульбіне рад*) illustrates the linguistic and cultural peculiarity of the East Slavic proverbs. Satiety, on the contrary, in spite of the neutral vocabulary interpretation, in the proverbs gets a negative assessment and is characterized by a lack of empathy, hard-heartedness, unwillingness to help the needy, avarice (*Сыт голоду не разумеет; Сытое брюхо к работе туго*). This study showed that in all three languages there is a sense of unity in the ambiguous assessment of the dyad "Hunger - Satiety". At the same time, the conducted comparative analysis proves the manifestation of particular features in thematic versions of the components that are common in the model and meaning of the proverbs of each language. It is in these variants that the linguoculturological specificity of the Russian, Ukrainian, and Belarusian proverbs is traced. The materials of the project "Axiological Dictionary of Russian, Belarusian and Ukrainian Proverbs" made it possible to present the proverbial dyad "Hunger - Satiety" in its entirety and to evaluate its axiological status.

Keywords: East Slavic paremiology, Proverbs, axiology, hunger, satiety.

УДК 82-91/087.6

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.26.87.016

М.А. Денисова

## ПУТИ ТРАНСФОРМАЦИИ ЖАНРА КУЛИНАРНОЙ КНИГИ В СОВРЕМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Статья посвящена одному из перспективных направлений современной филологической науки – анализу синтетических текстов. Актуальность настоящего исследования обусловлена появлением разнообразных кулинарных книг, которые делают очевидным не только интерес читателей к бытовой сфере жизни, но и изменения, связанные с обогащением устойчивой жанровой формы. Целью работы является изучение путей взаимодействия жанра кулинарной книги, относящегося к научно-популярным текстам, с жанрами художественной литературы: лирическими стихами, путевыми заметками, автобиографическим очерком и пр. как варианта создания синтетического текста. Объектом изысканий стали книги кулинарных рецептов, вышедшие в России в течение последних двадцати лет и написанные по преимуществу не профессионалами-технологами, а медийными лицами, уже завоевавшими популярность в какой-либо иной сфере деятельности. Анализ осуществляется методом сопоставления и демонстрирует соположение разностилевых элементов на разных уровнях текста. В результате сделан вывод о том, что объединить практическую составляющую издания с широким художественным, автобиографическим, краеведческим, научным и другим материалом позволяет изменение традиционной позиции автора сборника кулинарных рецептов. Востребованность же элементов биографического жанра обозначает тенденцию к воссозданию жизни человека в единстве с кулинарной культурой и бытом конкретной эпохи. Это обстоятельство позволяет значительно расширить читательскую аудиторию кулинарных книг. Издания, адресованные детям, демонстрируют воспитательный аспект и осязаемую познавательную направленность, реализуемую в сведениях из разных областей специального знания, поданных в доступном виде. Настоящая работа представляет собой этап в изучении синтетического текста и открывает перспективы для дальнейшего исследования и формирования теоретической базы научного поиска.

Ключевые слова: синтетический (креолизованный) текст, кулинарная книга, рецепт, личность автора, путевые записки, автобиографический очерк.

М.А. Denisova

## WAYS OF TRANSFORMATION OF THE GENRE OF COOKBOOK IN MODERN LITERATURE

The article is devoted to one of the promising areas of modern philological science – the analysis of synthetic texts. The relevance of this study is due to the appearance of a variety of cookbooks, which make obvious not only the interest of readers in the everyday sphere of life, but also the changes associated with the enrichment of a stable genre form. The purpose of the work is to study the ways of interaction of the genre of a cookbook related to popular science texts with genres of fiction: lyrical poems, travel notes, autobiographical essay, etc. as an option for creating synthetic text. The object of the research was the books of culinary recipes published in Russia over the past twenty years and written primarily not by technology professionals, but by media persons who have already gained popularity in some other field of activity. The analysis is carried out by the method of comparison and demonstrates the juxtaposition of different-style elements at different levels of the text. As a result, it is concluded that a change in the traditional position of the author of the collection of culinary recipes allows to combine the practical component of the publication with a

wide artistic, autobiographical, local history, scientific and other material. The demand for elements of the biographical genre indicates a tendency to recreate a person's life in unity with the culinary culture and everyday life of a particular era. This circumstance makes it possible to significantly expand the readership of cookbooks. Publications addressed to

children demonstrate an educational aspect and a tangible cognitive orientation, implemented in information from various fields of special knowledge, submitted in an accessible form. This work represents a stage in the study of a synthetic text and opens up prospects for further research and the formation of a theoretical basis for scientific research.

Keywords: synthetic (creolized) genre, cookbook, recipe, author's personality, travel notes, autobiographical essay

УДК 81.276.3-055.2

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.86.85.017

Л.Н. Козлова

### **ГЕНДЕРНАЯ ЛЕКСИКА КАК СРЕДСТВО ХАРАКТЕРИСТИКИ ЖЕНСКИХ ПЕРСОНАЖЕЙ (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА Л. УЛИЦКОЙ «ЛЕСТНИЦА ЯКОВА» И ЕГО ПЕРЕВОДНОЙ НЕ- МЕЦКОЯЗЫЧНОЙ ВЕРСИИ)**

В статье рассматриваются особенности употребления гендерно маркированной лексики в романе Л. Улицкой «Лестница Якова» при описании женских персонажей. Целью данной работы является определение возможности передачи характерологической специфики гендерной лексики в переводном тексте. Полученный методом сплошной выборки практический материал классифицируется, выделяется пять основных тематических групп, в которых характеризуются такие аспекты жизненного пространства женщины, как внешность, с преимущественным акцентированием полноты и некрасивости, профессия и род деятельности, материнство, а также даётся позитивная или негативная характеристика поведения и образа жизни. Лексический массив каждой тематической группы подвергается тщательному сопоставительному лингвистическому анализу с привлечением различных лексикографических источников. Особое внимание уделяется эксплицитному выражению принятых в обществе гендерных стереотипов и специфике их передачи в переводной версии романа. Описываются основные способы перевода гендерной лексики на немецкий язык, среди которых наиболее частотным является использование адекватной замены. Также весьма употребительны лексическое развёртывание, перераспределение значения с применением частеречной трансформации и использование абсолютных межязыковых соответствий. Опускание и описательный перевод встречаются в исследуемых текстах редко. В заключении выделяются типичные черты гендерно маркированных лексических единиц при характеристике женских персонажей: образность, наличие оценочного и разговорного характера. Подчёркивается словообразовательная обусловленность разговорности ряда лексем, а также их окказиональное употребление, определяющее специфику индивидуально-авторского стиля Л. Улицкой. Делается вывод об общей нейтрализации разговорности гендерной лексики в переводном немецкоязычном тексте при сохранении её характерологических свойств.

Ключевые слова: гендерная лексика, гендерные стереотипы, женские персонажи, художественный текст, Л. Улицкая, переводные соответствия.

L.N. Kozlova

### **GENDER VOCABULARY AS A MEANS OF FEMALE CHARACTERS' DESCRIPTION (ON L. ULITSKAYA'S NOVEL «JACOB'S LADDER» AND ITS TRANSLATED GERMAN VERSION)**

The article discusses the features of gender marked vocabulary used by the description of female characters in L. Ulitskaya's novel «Jacob's Ladder». The purpose of this work is to determine if it is possible to transmit characterological specificity of gender vocabulary in the translated text. The practical material obtained by the continuous sampling method is classified, five main thematic groups are identified, in which such aspects of a woman's living space are characterized as appearance, emphasizing corpulence and ugliness, profession and occupation, motherhood, and also a positive or negative characteristic of behavior and lifestyle is given. The vocabulary of each thematic group is subjected to a thorough comparative linguistic analysis involving various lexicographic sources. Special attention is paid to the explicit expression of gender stereotypes accepted in society and to the specifics of their transmission in the translated version of the novel. The main ways of gender vocabulary translation into German are described, among which the most frequent is the use of an adequate replacement. Lexical deployment, redistribution of meaning with partial transformation and the use of absolute interlanguage correspondences are also very common. Omission and descriptive translation are rare in the texts under study. Finally, the typical features of gender marked lexical units used by the description of female characters are highlighted, they are: figurativeness, the presence of an evaluative and colloquial touch. The author emphasizes the word formation colloquialism of some lexemes, as well as their occasional use, which

determines the specifics of L. Ulitskaya's individual style. The conclusion is made about the general neutralization of colloquial gender vocabulary in the translated German text while its characterological properties remain.

Keywords: gender vocabulary, gender stereotypes, female characters, literary text, L. Ulitskaya, translational correspondences.

УДК 070

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.30.50.018

М.А. Лаптева

## **ОБРАЗ ВОРОНЕЖА В МАССОВОЙ КУЛЬТУРЕ**

В статье представлена специфика восприятия образа города Воронежа, который складывается в массовой культуре благодаря упоминаниям символов, ассоциирующихся с ним в поэтических произведениях, литературе, средствах массовой информации. В массовом сознании со временем закрепляются определённые образы окружающего мира. Этому способствуют как художественные и публицистические тексты, так и живая речь. В последнее время к этому списку добавились также комментарии и истории случайных собеседников в интернете, посты в социальных сетях, мнения блогеров. В данной статье автор обращается к репрезентации образа города Воронежа в произведениях отечественных поэтов. Динамичность образа, выявленная в ходе исследования, выражается в том, что он исторически изменяем - трансформируется в сознании людей в зависимости от эпохи, обогащаясь новыми смыслами. Сложность исследования образа города заключается в том, что он является одновременно проекцией как индивидуального, так и коллективного сознания. Поэтому для создания завершённой картины необходимо исследовать как художественные тексты и публикации средств массовой информации, так и проводить индивидуальное интервьюирование респондентов. Образ Воронежа встречается во многих произведениях художественной литературы, но особенно ярко выражен именно в поэзии. В формировании этого образа участвуют исторические факты. Словесные ряды, положительно и отрицательно коннотированные текстом и вовлекаемые в конструирование образа города, формируют единый поэтический сверхтекст Воронежа.

Ключевые слова: образ города, поэзия, Воронеж, символ.

M.A. Lapteva

## **IMAGE OF VORONEZH IN MASS CULTURE**

The article presents the specific perception of the image of the city of Voronezh, which is formed in popular culture due to the mention of symbols associated with it in poetic works, literature, and the media. In the mass consciousness of people, certain images of the surrounding world are fixed over time. This is facilitated by both artistic and journalistic texts, as well as the lively speech of the surrounding people. Recently, comments and stories of random interlocutors on the Internet, posts on social networks, and opinions of bloggers have also been added to this list. In this article, the authors turned to the representation of the image of the city of Voronezh in the works of Russian poets. The dynamism of the image is expressed in the fact that it is always transformed in the minds of people, enriched with new meanings. The difficulty lies in the fact that the image is both a projection of both individual and collective consciousness. Therefore, to create a complete picture, it is necessary to study literary texts and media publications. The image of Voronezh is found in many works of fiction, but it is especially pronounced in poetry. Historical facts are involved in the formation of this image. verbal series, positively and negatively connoted by the text, are involved in the construction of the image of the city, forming a single poetic supertext of Voronezh.

Key words: image of the city, poetry, Voronezh, symbol.

# **МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ**

## **INTERCULTURAL COMMUNICATION**

УДК 81`25

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.46.58.019

Н.В. Матвеева, Я.И. Жигалова

### **РАЗЛИЧИЯ В РЕЧЕВЫХ ПОРТРЕТАХ ПЕРСОНАЖЕЙ ФИЛЬМА «ЗЕЛЁНАЯ КНИГА» ПРИ АУДИОВИЗУАЛЬНОМ ПЕРЕВОДЕ С АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ**

Данная статья посвящена проблемам аудиовизуального перевода речи героев в художественном фильме. Проблема обусловлена тем, что данный вид перевода не имеет традиций как перевод в других более устоявшихся областях, таких как литературный или юридический перевод и даже единого мнения о том, как его следует называть. Для переводчика сложность аудиовизуального перевода заключается в создании диалогов, имитирующих заранее подготовленный спонтанный способ дискурса, которые строятся с помощью вербальных и невербальных кодов значения, и в то же время должно соответствовать временным и пространственным ограничениям. Данное исследование заключается в попытке изучения особенностей передачи речи персонажей при аудиовизуальном переводе, а именно – возможных различий речевых портретов в оригинале и дублированной версии фильма режиссёра Питера Фаррелли «Зелёная книга» (США, 2018). В ходе анализа речевых портретов с лингвистической точки зрения были выявлены изменения, произошедшие при аудиовизуальном переводе фильма с английского на русский язык. В процессе исследования были рассмотрены речевые портреты персонажей на фонетическом, лексико-грамматическом и синтаксическом уровнях; сопоставлены речевые портреты в оригинале и в переводе; выявлено воздействие аудиовизуального перевода на восприятие образов персонажей. Результаты проведённого исследования показывают, что, при условии допуска неточностей в дублированном переводе, вызванных особенностями аудиовизуального перевода и артикуляционной синхронизации речи актёров, в переводе фильма «Зелёная книга» присутствуют значительные изменения речевых портретов героев, а, соответственно, и восприятие их образов зрителями. Неточный перевод может нарушить задуманную режиссёром гармоническую целостность, представив неверные портреты героев.

Ключевые слова: аудиовизуальный перевод, речь персонажа, речевой портрет, знаковые системы, дублированный перевод.

N.V. Matveeva, Ya.I. Zhigalova

### **DIFFERENCES IN THE SPEECH PORTRAITS OF THE FILM "GREEN BOOK" CHARACTERS IN AUDIOVISUAL TRANSLATION FROM ENGLISH INTO RUSSIAN**

This article is devoted to the problems of audiovisual translation of the characters' speech in a feature film. The problem is caused by the fact that this type of translation does not have traditions like translation in other more established areas, such as literary or law translation, and even a consensus on what it should be called. For the translator, the complexity of audiovisual translation lies in creating dialogues that imitate a pre-prepared spontaneous way of discourse, which are constructed using verbal and nonverbal codes of meaning and at the same time must comply with temporal and spatial constraints. This research is an attempt to study the features of the characters' speech transmission in audiovisual translation, namely, the possible differences between the speech portraits in the original and the dubbed version of the film directed by Peter Farrelly "Green Book" (USA, 2018). During the analysis of speech portraits from a linguistic point of view, the changes that occurred during the audiovisual translation of the film from English into Russian were revealed. In the course of the research, the speech portraits of the characters at the phonetic, lexicogrammatical and syntactic levels were examined; the speech portraits in the original and in translation were compared; the impact of audiovisual translation on the perception of the characters' images was revealed. The results of the study show that, subject to the admission of inaccuracies in the dubbed translation caused by the peculiarities of audiovisual translation and articulatory synchronization of the actors' speech, there are significant changes in the translation of the film "Green Book" in the speech portraits of the characters, and, accordingly, the perception of their images by the audience. An inaccurate translation can violate the harmonic integrity conceived by the director by presenting incorrect portraits of the characters.

Keywords: audiovisual translation, character speech, speech portrait, sign systems, dubbed translation.

О.Н. Бычкова

## ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАТИВНОСТЬ АНГЛИЙСКОГО МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

В данной статье английский метеорологический дискурс анализируется в его лингвокультурологическом преломлении. Предметом исследования являются метеорологические метафоры, фразеологизмы и другие единицы языка (неологические словосочетания), рассматриваемые как этнокультурные элементы языковой картины мира представителей англоязычных стран. Употребление таких языковых единиц в метеодискурсе выявляет национально-культурное своеобразие менталитета, обусловленного не в последнюю очередь особым географическим положением стран и их природно-климатическими условиями, а также изменением климата вследствие глобального потепления. Лингвокультурологические свойства метеорологического дискурса представлены основными ценностно-смысловыми категориями: витальными, религиозными, морально-этическими, политическими, экономическими и т.д. Материалом исследования послужили языковые единицы, отобранные для анализа из публикаций, посвященных описанию метеорологической действительности на специализированных сайтах (BBC Weather, UN Climate Change Conference). Актуальность исследования культурной семантики метеорологического дискурса обнаруживается в нескольких направлениях: прежде всего, в весомой значимости метеорологической составляющей жизни человека, от которой зависит его существование и развитие; отсюда вытекает лингвистическая необходимость изучения имплицитных механизмов получения и обработки информации о погодных и климатических условиях в рамках специфической национально-культурной речевого организации и, наконец, важность понимания иерархии ценностей, приоритетов и целей, которые ставят перед собой носители англоязычной культуры. Цель статьи заключается в выявлении и анализе закрепившихся в коллективном языковом сознании англоязычного этноса лингвокультурологических единиц, отражающих особенности восприятия и осмысления окружающего мира в рамках метеорологического дискурса. В основу анализа положены лингвистические, интерпретационные, герменевтические методы и приемы, позволяющие обобщить результаты человеческого познания, зафиксированные в английских образно-символических единицах языка, отражающих метеорологическую действительность. В результате автор приходит к выводу о том, что дальнейшее изучение этнокультурных элементов метеодискурса требует комплексного анализа с учетом структурно-семантического, когнитивно-дискурсивного и прагматического подходов.

Ключевые слова: метеорологический дискурс, лингвокультурологические элементы, этнокультурное своеобразие, языковая картина мира, ценностно-смысловые категории.

O.N. Bychkova

## LINGUOCULTUROLOGICAL REPRESENTATIVENESS OF THE ENGLISH METEOROLOGICAL DISCOURSE

In this article the English meteorological discourse is analyzed in its linguistic and cultural perspective. The subject of the study is meteorological metaphors, phraseological units and other units of language (neological phrases), which are seen as ethno-cultural elements of the linguistic picture of the world peculiar to the representatives of English-speaking countries. The use of such linguistic units in the meteorological discourse reveals the national and cultural identity formed due to the special geographical location of the countries and their weather and climate conditions, as well as climate change driven by global warming. The linguistic and cultural properties of the meteorological discourse are represented by the main value and notion categories: vital, religious, moral and ethical, political, economic, etc. The research material constitutes language units selected for the analysis from publications devoted to the description of meteorological reality on specialized websites (BBC Weather, UN Climate Change Conference). The relevance of the study of the cultural semantics of the meteorological discourse is manifested in several directions: first of all, in the profound significance of the meteorological component of human life, on which its existence and development depend; this implies the linguistic necessity of studying the implicit mechanisms of obtaining and processing information about weather and climate conditions employed in specific national-cultural speech organization, and finally, the importance of understanding the hierarchy of values, priorities and goals set by native speakers of the English language and culture. The purpose of the article is to identify and analyze linguoculturological units which are fixed in the collective linguistic consciousness of the English-speaking ethnos, and which reflect the peculiarities of perception and comprehension of the surrounding world in the meteorological discourse. The analysis is based on linguistic, interpretative, hermeneutical methods and techniques that allow us to generalize the results of human cognition recorded in English figurative and symbolic units of language reflecting meteorological reality. As a result, the author comes to the conclusion that further study of ethno-cultural elements of the meteorological discourse requires a comprehensive analysis based on structural-semantic, cognitive-discursive and pragmatic approaches.

Keywords: meteorological discourse, linguoculturological elements, ethnocultural identity, linguistic picture of the world, value and notion categories.

# ***ЖУРНАЛИСТИКА В ИСТОРИКО-ТЕОРЕТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ*** ***JOURNALISM IN HISTORICAL AND THEORETICAL ASPECT***

УДК 82

DOI 10.36622/AQMPJ.2022.87.21.021

Е.А. Волкова, Н.М. Волков, Е.В. Фролова

## **НАЦИОНАЛЬНОЕ САМОСОЗНАНИЕ РУССКОГО НАРОДА В ВОСПРИЯТИИ Ф.М. ДОСТОЕВСКОГО**

В ноябре 2021 г. исполнилось 200 лет со дня рождения одного из крупнейших русских писателей – Ф.М. Достоевского, на сегодняшний день являющегося одним из самых актуальных и востребованных, цитируемых, переводимых и экранизируемых русских авторов. В разных странах его творческое наследие анализируется литературоведами, философами, лингвистами и историками, культурологами и психологами; по его произведениям ставят оперные, балетные и драматические спектакли, снимают кинофильмы и сериалы, рисуют комиксы и создают настольные и компьютерные игры. Статья посвящается анализу специфики восприятия русского национального самосознания в произведениях Ф.М. Достоевского, то есть, по мысли авторов, национальной души и национального характера русского народа. Рассмотрение данной проблемы представляется весьма актуальной в современных геополитических условиях в связи с необходимостью самоидентификации. Ф.М. Достоевский усматривал сплоченность и могущество русского народа исходя из территориального, духовного и нравственного факторов и утверждал в своих художественных и публицистических произведениях, что русский народ – это удивительное явление в общечеловеческой истории. Характер русской нации так отличается от всех остальных народностей, что, по мнению великого писателя, европейцам до сих пор не дано его осознать.

Ключевые слова: Ф.М. Достоевский, национальный характер, самосознание, самоидентификация, Россия, Европа.

E.A. Volkova, N.M. Volkov, E.V. Frolova

## **NATIONAL IDENTITY OF THE RUSSIAN PEOPLE IN THE PERCEPTION OF F.M. DOSTOEVSKY**

November 2021 marked the 200th anniversary of the birth of one of the greatest Russian writers, F. M. Dostoevsky. He is one of the most relevant and demanded, quoted, translated and screened Russian authors today. In different countries, his creative heritage is analyzed by literary critics, philosophers, linguists and historians, culturologists and psychologists; Opera, ballet and drama performances are staged based on his works, films and serials are shot, comics are drawn and board and computer games are created. The article is devoted to the analysis of the "cultural code" in the works of F.M. Dostoevsky, that is, they washed the authors, the national soul and the national character of the Russian people. The consideration of this problem seems to be very relevant in modern geopolitical conditions due to the need for self-identification. Dostoevsky saw the cohesion and power of the Russian people based on territorial, spiritual and moral factors. He argued that the Russian people is an amazing phenomenon in human history and proved this in his artistic and journalistic works. The character of the Russian nation is so different from all other nationalities that Europeans have not yet been able to comprehend it.

Keywords: F.M. Dostoevsky, national character, self-identification, Russia, Europe.

## **ГУМАНИСТИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И МАССМЕДИЙНАЯ СРЕДА: ПРОЦЕССЫ ВЗАИМОВЛИЯНИЯ (ПО МАТЕРИАЛАМ ЛИТЕРАТУРНО-ПУБЛИЦИСТИЧЕСКИХ ЖУРНАЛОВ)**

В статье рассматривается проблема интеграции современного литературного процесса с массмедийными средствами и условия данной коллаборации. Обозревая материалы журналов Поволжья «Странник», «Аргамак», автор статьи выявляет публицистичность этих журналов, следование гуманистическим традициям русской литературы, степень влияния литературного творчества на современное общество. В своём исследовании автор характеризует литературный журнал как культурное пространство. Такие издания оказывают влияние на воспитание и просвещение современного общества, особенно на молодое поколение, тем самым формируя общественное мнение. Так журнал «Странник» в медиасреде Республики Мордовия – это не просто круг общения молодой читательской аудитории с яркими писательскими личностями, но мастерская писательского сообщества, где есть понимание задач сохранения традиций русской литературы в национальной республике. Принципы образовательной деятельности заложены в концепции другого журнала Поволжья «Аргамак». В методе исследования данной статьи комбинируются типы литературного, сравнительного и этико-философского анализов, что в целом даёт возможность рассмотреть явление взаимовлияния массмедийной среды и гуманистических традиций русской литературы. Контент-анализ публикаций литературно-публицистических журналов Поволжья «Странник», «Аргамак» помогает выявить разнообразие тематических и жанрово-стилистических особенностей, определить важное значение в региональной культуре и журналистике, их большую роль и влияние на жизнь общества, в особенности молодого поколения. Научная новизна статьи заключается в обосновании авторской трактовки возрождения национальных черт через творчество писателей и журналистов. Проза, документальные рассказы носят публицистический характер, целью которых является пробуждение у молодежи разносторонних мыслей, чувств и эмоций, что в свою очередь развеивает миф о нравственном упадке молодого общества. Поэтому в выводах автор работы приходит к заключению, что культу потребления, эгоизма, роскоши и желтым СМИ можно противостоять путём культурных традиций. Средствами массмедийной культуры не только формируются и распространяются образы, но и происходит активизация диалоговой сущности массовой коммуникации.

Ключевые слова: медиасреда, литературно - публицистические журналы, литература, Поволжье, публицистика, культура, традиции.

S.A. Rzhanova

## **THE HUMANISTIC TRADITION OF RUSSIAN LITERATURE AND THE MASS MEDIA ENVIRONMENT: THE PROCESSES OF THEIR MUTUAL INFLUENCE (BASED ON THE MATERIALS OF LITERARY AND JOURNALISTIC MAGAZINES)**

The article deals with the problem of the collaboration of the modern literary process with mass media and the conditions for this collaboration. Analyzing the materials of the Volga region magazines "Strannik" and "Argamak", the author of the article reveals the journalistic nature of these magazines, following the humanistic traditions of Russian literature, the degree of the influence of literary creativity on modern society. In his research, the author characterizes a literary magazine as a cultural space. Such publications have an impact on the education and enlightenment of modern society, especially on the younger generation, and thereby shaping public opinion. So the magazine "Strannik" in the media environment of the Republic of Mordovia is not just a place for intercommunication of young readers with bright writers, but a workshop of the writers' community, where there is an understanding of the tasks of preserving the traditions of Russian literature in the national republic. The principles of educational activity are included in the concept of another magazine of the Volga region "Argamak". The research method combines the literary, comparative and ethical-philosophical analyses that make it possible to consider the phenomenon of mutual influence of the media environment and the humanistic traditions of Russian literature. The content analysis of publications in literary and journalistic magazines of the Volga region "Strannik" and "Argamak" helped us to identify the variety of their thematic and genre-stylistic features, to determine their importance in regional culture and journalism, and their great role and influence on the life of society, especially the younger generation. The scientific novelty of the article lies in the substantiation of the author's interpretation of the revival of national characteristics through the work of writers and journalists. Prose, documentary stories are journalistic in nature and their purpose is to awaken the diversity of thoughts, feelings and emotions among young people that in turn dispels the myth of the moral decline of a young society. The author comes to the conclusion that the cult of consumption, selfishness, luxury and yellow media can be resisted through developing cultural traditions. Mass media not only create and spread culture, images, but also intensify the dialogical essence of mass communication.

Keywords: media environment, literary and publicistic magazines, literature, Volga region, journalism, culture, traditions.

**СОБЫТИЯ, ОБЗОРЫ, РЕЦЕНЗИИ**  
**EVENTS AND REVIEWS**

УДК 811.161.1  
DOI 10.36622/AQMPJ.2022.37.99.023

А.М. Ключина, О.Д. Паршина

**РЕГИОНАЛЬНЫЙ МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЙ СЕМИНАР**  
**«ДИНАМИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ В ЛЕКСИКЕ И ГРАММАТИКЕ»**  
**НАУЧНОЙ ШКОЛЫ ПРОФЕССОРА Е. П. ИВАНЯН**

A.M. Klyushina, O.D. Parshina

**REGIONAL METHODOLOGICAL SEMINAR**  
**"DYNAMIC PROCESSES IN VOCABULARY AND GRAMMAR"**  
**OF SCIENTIFIC SCHOOL OF PROFESSOR E. P. IVANYAN**

Научное издание

**АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ  
СОВРЕМЕННОЙ ФИЛОЛОГИИ  
И ЖУРНАЛИСТИКИ**

№ 3(46) 2022

Издается с 2006 г.  
Выходит 4 раза в год

Дата выхода в свет: 10.10.2022. Формат 60x84 1/8. Бумага писчая.  
Уч.-изд. л. 17,1. Усл. печ. л. 17,7. Тираж 35 экз. Заказ №  
Цена свободная

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

Отпечатано: отдел оперативной полиграфии издательства ВГТУ  
394006 Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84